



天主教聖葛桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

執事

龔焯執事

王天偉執事

王新亮執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Rev. Mr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Rev. Mr. John Xinliang Wang, CDD

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二及星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation



星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

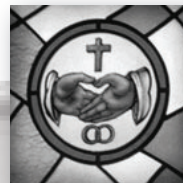
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism



有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangement



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



傳教節 主曆二零二二年十月二十二、二十三日

(丙年) 讀經一：依 60:1-6；讀經二：默 1:3-8；福音：若 17:11, 17-23



靈修片語 善工本著愛德情懷去做才有價值

天主向加大利納說：“我的女兒！難道妳不知道嗎？一個人在今生所能忍受的一切痛苦，都不足以賠補一個最小的罪；因為他所得罪的是我——無限的美善，為此，需要一個無限的賠償。所以，我要妳知道：所有此生遭遇到的一切患難痛苦，並非為了懲罰，而是為了警告犯罪的子女們，使他們認錯悔改。的確，藉著靈魂的渴望：即誠心的痛悔與憎恨罪惡，可以賠補罪過。誠心誠意的痛悔可以補償罪過和罪罰，並非因為他受了有限的痛苦，而是因為他無限的渴望；天主既是無限的，要求的愛與痛悔也是無限的。

天主要求無限的痛悔有兩個原因：其一，是因人本身犯罪得罪了他的造物主；其次，是因為得罪了近人。那些具有無限渴望的人，也就是藉著愛情與我結

合的人，當他們犯罪或看見別人犯罪時，會痛心難過。他們所受的精神或肉體的痛苦，不管是來自何處，都有無限的功勞，可以補償本來該受無限懲罰的罪過。雖說他們所行的善工是有限的、且是在有限的時間內完成的；但因他們修練德行、樂意忍受痛苦、且無限地痛悔和痛恨罪過，因而有如此大的價值。聖保祿宗徒曾證明這點說：「我若能說天使的語言，知道將來的事，將我的財產分施給窮人，捨身投火被焚，但我若沒有愛，為我毫無益處。」榮福的宗徒是在教導你們：有限的善工，如果沒有愛德情懷，既不足以贖罪，也不足以受賞。”

你們的
王天偉執事

節選自《聖女加大利納的對話錄》

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10月是聖母玫瑰月，本堂特別於每週六下午3時50分(粵語)恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，帶領我們為世界和平及各人所需祈禱。請各教友積極參與。

為初領聖體班及堅振班的同學祈禱

初領聖體班及堅振班的同學將於本主日12時及2時彌撒中向上主呈獻他們學習聖事的心願，讓我們一起為這些同學及教導他們的老師們祈求上主的眷顧，在聖神的引導下，認識天主的愛。



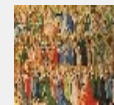
冬令時間

11月6日將改回冬令時間，請在凌晨2時將時鐘向後撥慢一小時。



諸聖節

11月1日(星期二)為諸聖節，早上8時正及晚上7時正舉行諸聖節彌撒。請教友踴躍參加。



追思亡者日

11月2日(星期三)是追思亡者日。彌撒時間為早上8時(粵)、上午11時(粵)及晚上7時正(國、粵)。教友若想為已故親友奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。



大聖若瑟聖像

哥倫布騎士會非常高興由現在至10月26日在本堂區展示大聖若瑟聖像。這朝聖者聖像是教宗方濟各在2021年10月25日祝聖的。歡迎教友前來祈禱敬禮。

耶穌聖心瞻禮

11月4日(首瞻禮六)恭敬耶穌聖心。早上8時彌撒後，明供聖體。晚上7時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

自動轉帳捐款計劃

有興趣參加多倫多總教區推行的自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回堂區辦事處。

請善用校巴穿梭服務

堂區每週六提前彌撒、主日及特別節日彌撒提供聖堂與 St. Augustine CHS 之間的穿梭巴士服務。請盡量使用學校之停車場及穿梭巴士服務，以舒緩泊車及違例泊車問題。



本週特別慶日及彌撒意向

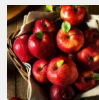
10月23日 8:15am 追思：麥文傑神父；曾容周易；吳文熙；
(星期日) Teresa Chan；詹美寶；諸眾煉靈；
陸照輝；陳盛虞
求恩：Gabriel Chiu；Michelle & Samuel；
Michael Fan & Family；
Diana & Francis Chow
Tommy Kong；Cheng's Family
10:00am 追思：Teresa Chan
12:00pm 追思：Teresa Chan；吳潤章
求恩：楊榮輝；黃榮虞
2:00pm All Intentions
RIP：Teresa Chan；Herman Lim Hing
Thanksgiving：Wesley Pang
10月24日 8:00am 謝恩：Flora Jim
(星期一) 求恩：Tommy Kong；Paul Yeung

諸聖節南瓜創作比賽及競猜遊戲



本堂親子會舉辦《諸聖節南瓜創作比賽》。比賽共分為兩組別 - 雕刻組及創意設計組。參賽家庭可同時參加兩組別，作品數目不限！比賽截止日期為10月24日。親子會同時亦舉辦《諸聖節 Deacons with Pumpkins》競猜遊戲，歡迎各教友參加。答案請電郵至 satcc.parenting@gmail.com。遊戲截止日期為10月27日。詳情請參閱大堂海報或瀏覽堂區網頁。

童軍籌募經費



本堂烈治文山第六旅童軍於本主日各台彌撒後籌募經費，亦會送贈蘋果予各捐款者。敬祈各教友踴躍支持。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫姓名、電話及堂區登記號碼。多謝您的合作！

10月25日 8:00am 追思：Teresa Yuen-Ping Chan
(星期二) 7:00pm 追思：梁廣霑
謝恩：Michael Fan & Family
10月26日 8:00am 追思：Cecilia To；盧永佳 Thomas
(星期三) 求恩：Gabriel Chiu
10月27日 8:00am 追思：諸眾煉靈
(星期四) 7:00pm 求恩：基督活力員及其親友
10月28日 8:00am 追思：陳玉秀；林寶娟；林曉華
(星期五) 謝恩：Alissa Lee；Susanna Ling
求恩：Alissa Lee
10月29日 8:00am 求恩：Gabriel Chiu
(星期六) 4:30pm 追思：陳昆玉、李陳蘊嫻
求恩：潘宅；Keith Lam；
Or, Kwok-Ching
6:30pm 追思：諸眾煉靈

主日奉獻 主曆二零二二年十月十五、十六日

建堂奉獻 \$ 2,083.00
彌撒奉獻 \$ 5,780.00
Pakistan Humanitarian Relief \$ 2,387.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

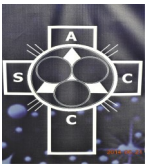
We thank you for your support and
generosity to our Parish!





The Thirtieth Sunday in Ordinary Time (World Mission Sunday) – Oct.22 & 23, 2022

(Year C) Sir 35 : 12-14, 16-18 ; 2 Tm 4:6-8, 16-18 ; Lk 18 : 9-14



Spiritual Corner Only Good Deeds Motivated by Love Are of Value

Do you not know, my daughter, that all the sufferings the soul bears or can bear in this life are not enough to punish one smallest sin? For an offense against me, infinite Good, demands infinite satisfaction. So I want you to know that not all sufferings given in this life are given for punishment, but for correction, to chastise the child who offends. However, it is true that a soul's desire, that is, true contrition and sorrow for sin, can make satisfaction. True contrition satisfies for sin and its penalty not by virtue of any finite suffering you may bear, but by virtue of your infinite desire. For God, who is infinite, would have infinite love and infinite sorrow.

The infinite sorrow God wills is twofold : for the offense you yourself have committed against your Creator, and for the offense you see on your neighbours' part. Because those who have such sorrow have infinite desire and are one with me in loving affection

(which is why they grieve when they sin or see others sinning), every suffering they bear from any source at all, in spirit or in body, is of infinite worth, and so satisfies for the offense that deserved an infinite penalty. True, these are finite deeds in finite time. But because their virtue is practiced and their suffering borne with infinite desire and contrition and sorrow for sin, it has value. So the glorious apostle Paul taught: "If I had an angelic tongue, knew the future, gave what is mine to the poor, and gave my body to be burned, but did not have charity, it would be worth nothing to me." Finite works are not enough either to punish or to atone unless they are seasoned with loving charity.

Yours,
Deacon Matthew Wang

(An excerpt from The Dialogue of St Catherine of Siena)

All Saints' Day

November 1, 2022 (Tuesday) is All Saints' Day. There will be masses at 8:00am and 7:00pm.



All Souls' Day

November 2, Wednesday, is All Souls' Day. Masses will be celebrated at 8:00am (Cantonese) ; 11:00am (Cantonese) and 7:00pm (Cantonese & Mandarin) . Parishioners who wish to offer mass for their deceased family members or friends are requested to fill out the special envelopes and drop them together with the donations into the special box for the purpose. They should also enter the name(s) of the deceased onto the prayer register.



Please Pray for the Students of 1st Communion & 1st Reconciliation and Confirmation Classes

Students of First Communion & First Reconciliation and Confirmation classes will be handing in their Form of Intents during the 12pm and 2pm Masses today. Let us pray together for these students and their teachers who lead them to understand the love of God under the guidance of the Holy Spirit.



Daylight Saving Time Ends

The daylight saving time will end on Sunday, Nov.6. Please turn your clocks back one hour at 2:00am.



St. Joseph's Icon

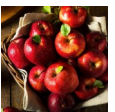
The Knights of Columbus is very pleased to display the St. Joseph's Icon in our parish from now until October 26. This pilgrim icon had been consecrated by Pope Francis on October 25, 2021. Please come to venerate.

November 4, 2022 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Scout's Apple Day

The Scout's Apple Day is held this weekend. The Beavers will be handing out apples for donations before and after mass. Thank you for your support!



Parishioners' Registration

Parishioners are reminded to clearly print their names, registration and telephone numbers on the donation envelop. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.